

Gleis und Räder stets sauber halten

Keep tracks and wheels clean at all times

Les voies et roues doivent être tenues toujours propres

Ersatzhelfreifen 00547001

Spare friction tyres

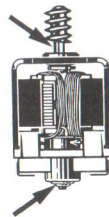
Bandages de rechange

Ein Öffnen der Lok ist nur zum Lampenwechsel und Einbau eines Decoders, ein Öffnen des Tenders nur zum Schleifkohlenwechsel und Ölen der Motorlager erforderlich. One only needs to open the locomotive to exchange carbon brushes and to install a decoder, to open the tender only to exchange carbon brushes and to oil the motor. Le démontage de la locomotive est uniquement nécessaire pour le remplacement des ampoules et pour installer un décodeur. Le démontage du tender est nécessaire pour le remplacement des balais ainsi que pour le graissage du moteur.

005071601

Ersatzmotor  
Replacement motor  
Moteur de rechange

Betriebsspannung 4-14 V =  
Normal voltage 4-14 V =  
Tension de service 4-14 V =  
(bei Gleichstrombetrieb/DC operation/en service cc)

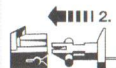


00006518

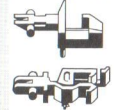
Ersatzschleifkohle  
Spare brushes  
Balais de rechange



Wagen/wagons/voitures :



Kupplungsauch  
Exchange couplings  
Changement des attelages



Standard:

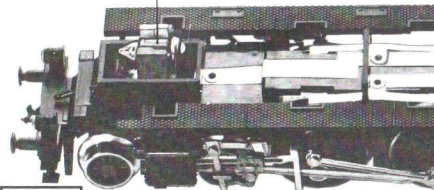
9525

PROFI:

9545

Ersatzglühlampe  
Spare bulb  
Lampe de rechange

00006535



Locomotive:

Kupplungsauch Exchange coupling Changement de attelages	STANDARD 9521	PROFI 9541



Ölen: Geölt werden Motor und Getriebe nur an den gekennzeichneten Lagerstellen. Nur FLEISCHMANN-Öl 6599 verwenden. Nur ein kleiner Tropfen pro Schmierstelle (->), sonst Überöltung. Zur Dosierung die in der Verschlusskappe der Ölflasche angebrachte Nadel verwenden.

Lubrication: The motor and gear-box should only be oiled at the bearing points marked. Only use FLEISCHMANN oil 6599. Only put a tiny drop in each place (->), otherwise it will be overoiled. An applicator needle is located in the cap of the oil bottle for your use.

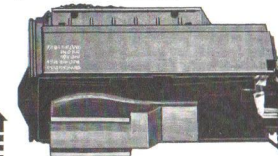
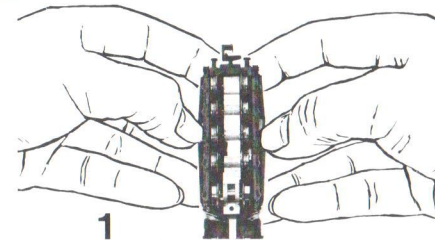
Graissage: Il faut huiler le moteur et les engrenages uniquement aux endroits indiqués. N'utilisez que l'huile recommandée FLEISCHMANN 6599. Une seule goutte par point à lubrifier (->) afin d'éviter tout excès. L'aiguille montée dans le bouchon du petit flacon convient parfaitement à cet usage.

Einbau eines digitalen Empfängerbausteins: Auf die vorgesehene Fläche kann ein DCC-DECODER (6858, neu: 685301) mit 6-poligem Stecker (NEM 651) geklebt werden. Beim Einbau bitte die Betriebsanleitung des Decoders beachten.

Installing a digital decoder: A 6-pole DCC-DECODER (6858, new: 685301) (NEM 651) can be glued onto the corresponding surface. Please consult the instructions included in the decoder.

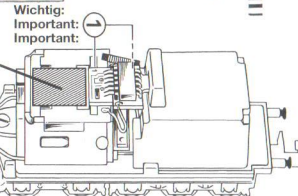
Montage d'un module récepteur: La zone correspondante permet de coller un DCC-DECODER (6858, nouveau : 685301) (NEM 651) à 6 pôles. Pour le montage, se référer au mode d'emploi du decoder.

Zum Decodereinbau Schnittstellen-Brückenstecker abziehen  
For installing a Decoder pull out the jumper inside the interface  
Pour installer un décodeur retirez la fiche de pontage dans l'interface



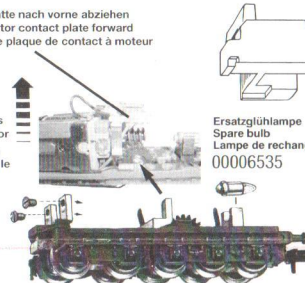
Lage des Decoders  
Position of decoder  
Position de la decodteur

2



Motorausbau: Motorkontaktplatte nach vorne abziehen  
Remove the motor: Pull the motor contact plate forward  
Démontage du moteur: Tirez le plaque de contact à moteur à l'avant.

Achtung: Beim Abheben des Motors Litzen nicht abreißen  
Attention: Do not rip the cables when lifting the motor  
Attention: Ne pas déchirer les câbles en soulevant le moteur



Ersatzglühlampe  
Spare bulb  
Lampe de rechange  
00006535